

Н. А. Полевой

**Драматические сочинения и
переводы Н. А. Полевого**

Часть 3

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
Н11

Н11 **Н. А. Полевой**
Драматические сочинения и переводы Н. А. Полевого: Часть 3 / Н. А. Полевой –
М.: Книга по Требованию, 2017. – 562 с.

ISBN 978-5-518-07567-2

ISBN 978-5-518-07567-2

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2017

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2017

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

СЕРГЬЮ

ПОЛТОРАЦКОМУ,

доброму другу, в которомъ могу по-
вторить слова великаго Шекспира:

**He is a man, take him for all in all,
I shall not look upon his like again.**

ГАМЛЕТЪ.

Представленъ въ первый разъ на Императорскомъ
Московскомъ Театрѣ, Января 22 дня, 1857 года, въ
бенефисъ актера П. С. Мочалова.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА.

КЛАВДІЙ, король Датскій.

ГЕРТРУДА, супруга его.

ГАМЛЕТЪ, сынъ ея, отъ перваго брака съ братомъ

Клавдія.

ПОЛОНИЙ, знатный чиновникъ при Дворѣ.

ЛАЕРГЪ, сынъ его.

ОФЕЛІЯ, дочь его.

ГОРАЦИО, другъ и соученикъ гамлета.

ВОЛТИМАНДЪ

КОРНЕЛІЙ

РОЗЕНКРАНЦЪ

ГЯЛЬДЕНШТЕРНЪ

ОСРИКЪ

МАРЦЕЛЛО

БЕРНАРДО

ФРАНЦИСКО

РЕЙНОЛЬДО, служитель Полопія.

ФОРТИНБРАСЪ, принцъ Норвежскій.

ТЪНЬ отца Гамлетова.

Придворные и придворныя, офицеры, солдаты, актеры,

Послы Норвежскіе, могильщики, народъ.

Дѣйствіе въ Эльснпортѣ, столицѣ Датскаго королевства.

ДѢЙСТВІЯ І.

ЯВЛЕНІЕ І.

Терраса передъ дворцомъ.

ФРАНЦИСКО, *на стражѣ*, БЕРНАРДО, *входитъ*.

БЕРНАРДО.

Кто здѣсь ?

ФРАНЦИСКО.

Стой ! Отвѣчай мнѣ :

Кто идетъ ?

БЕРНАРДО.

Да здравствуетъ Король !

ФРАНЦИСКО.

Бернардо ?

БЕРНАРДО.

Я.

ФРАНЦИСКО.

Какъ ты пришелъ исправно къ смѣнѣ.

БЕРНАРДО.

Полночь било. Ступай и спать ложись.

ФРАНЦИСКО.

За то спасибо. Холодъ рѣзкій.
Я нездоровъ.

БЕРНАРДО.

Спокойно ль все?

ФРАНЦИСКО.

И мышь не пробѣжала!

БЕРНАРДО.

Хорошо. Ночь добрая!

Когда увидишь Гораціо, Марцелло,
Моиxъ товарищей, поторопи ихъ.

(Гораціо и Марцелло входятъ).

ФРАНЦИСКО.

Вотъ, кажется, они. Стой! Кто идетъ?

ГОРАЦИО.

Друзья отечества.

МАРЦЕЛЛО.

И подданные Короля.

ФРАНЦИСКО.

Ну, добра ночь!

МАРЦЕЛЛО.

Послушай-ка, товарищъ!
А кто смѣнилъ тебя ?

ФРАНЦИСКО.

Бернардо.

Добра ночь !

(уходитъ).

МАРЦЕЛЛО.

Эй, другъ Бернардо !

БЕРНАРДО.

Отвѣчай :

Гораціо ?

ГОРАЦИО.

Я за него.

БЕРНАРДО.

Добро пожаловать, Гораціо, Марцелло !

ГОРАЦИО.

Ну, что : являлся ли опять онъ въ эту ночь ?

БЕРНАРДО.

Я не видалъ здѣсь ничего.

МАРЦЕЛЛО.

Гораціо не вѣритъ ; говоритъ, что все мечта,

Не вѣрить ничему, что говорилъ я
Объ этомъ странномъ привидѣньи.
Вотъ для чего я пригласилъ его сюда ;
Пусть онъ, когда опять мертвецъ придетъ,
Увидитъ самъ и говорить съ нимъ.

ГОРАЦІО.

Вздоръ ! Онъ не придетъ !

БЕРНАРДО.

Сядемъ, и опять я расскажу,
Чтобы ты повялъ хорошенько, и повѣрилъ,
Что мы не бредимъ — видѣли два раза !

ГОРАЦІО.

Пожалуй, сядемъ — расскажи, Бернардо.

БЕРНАРДО.

Въ послѣднюю изъ этихъ ночь,
Когда вопъ та звѣзда, что тамъ восходитъ,
Стояла здѣсь, гдѣ и теперь, на этой части
неба,

Я и Марцелло — полночь било...

(бьетъ двенадцать часовъ).

МАРЦЕЛЛО.

Тише, посмотри — вотъ онъ....

(входитъ Тень.)

БЕРНАРДО.

Онъ самъ — Король покойный нашъ!

МАРЦЕЛЛО.

Ты ученый, Гораціо — поговори съ нимъ!

БЕРНАРДО.

Смотри — ну, не похожъ ли онъ? Вглядишь!

ГОРАЦИО.

Да, я дрожу отъ удивленія и страха!

БЕРНАРДО.

Поговори съ нимъ!

МАРЦЕЛЛО.

Говори, Гораціо!

ГОРАЦИО.

Кто бъ ни былъ ты, пришлецъ ночей,
Ты, въ гордой, величавой той осанкѣ,
Какою отличался нашъ Король покойный,
Ты, приходящій къ намъ — тебя я заклинаю —
говори!

МАРЦЕЛЛО.

Онъ оскорбился!

БЕРНАРДО.

Онъ уходитъ — посмотри!

